

- | | |
|---|--|
| ii) udbetalinger fra HNS-fonden det pågældende år; | (ii) payments to be made by the HNS Fund in the relevant year; |
| Indtægter: | Income: |
| iii) overskud fra driften i de foregående år, herunder eventuelle renter; | (iii) surplus funds from operations in preceding years, including any interest; |
| iv) grundbidrag, der indbetales i løbet af året; | (iv) initial contributions to be paid in the course of the year; |
| v) årlige bidrag, hvis nødvendigt for at bringe balance i budgettet; og | (v) annual contributions if required to balance the budget; and |
| vi) andre indtægter; | (vi) any other income; |
| c) på en kontraherende stats begæring at yde bistand i det omfang, det er nødvendigt for at hjælpe denne stat til hurtigt at råde over sådant personale, materiel og tjenesteydelser, som staten har brug for for at kunne træffe foranstaltninger til at forhindre eller begrænse skade som følge af en hændelse, for hvilken HNS-fonden kan blive erstatningspligtig efter denne konvention; og | (c) to use at the request of a State Party its good offices as necessary to assist that State to secure promptly such personnel, material and services as are necessary to enable the State to take measures to prevent or mitigate damage arising from an incident in respect of which the HNS Fund may be called upon to pay compensation under this Convention; and |
| d) at tilvejebringe kreditfaciliteter på betingelser, der er fastlagt i de interne bestemmelser med henblik på at træffe foranstaltninger til forebyggelse af en skade, der skyldes en bestemt hændelse, i forbindelse med hvilken HNS-fonden kan blive erstatningspligtig i henhold til denne konvention. | (d) to provide, on conditions laid down in the internal regulations, credit facilities with a view to the taking of preventive measures against damage arising from a particular incident in respect of which the HNS Fund may be called upon to pay compensation under this Convention. |

Generelle bestemmelser om bidrag

General provisions on contributions

Artikel 16

Article 16

- | | |
|--|---|
| 1 HNS-fonden har en generel konto, som er opdelt i sektorer. | 1 The HNS Fund shall have a general account, which shall be divided into sectors. |
| 2 HNS-fonden har med forbehold af artikel 19, stk. 3 og 4, også separate konti for | 2 The HNS Fund shall, subject to Article 19(3) and (4), also have separate accounts in respect of: |
| a) olie som defineret i artikel 1, stk. 5, litra a), nr. i) (oliekonto); | (a) oil as defined in Article 1(5)(a)(i) (oil account); |
| b) flydende naturgas af lette kulbrinter med metan som hovedbestanddel (LNG) (LNG-konto); og | (b) liquefied natural gases of light hydrocarbons with methane as the main constituent (LNG) (LNG account); and |